

That! English School

Preschool/ Parent's Handbook



2024年1月

Table of Contents

1. Welcome to That! English Preschool (ようこそ That! English Preschool へ)」
2. Registration Checklist (入会申し込みに関するチェックリスト)
3. Definitions (定義)
4. Fees and Payment Policy (諸費用の支払いについて)
5. Termination Policy/Exclusion from School for an Extended Period of Time (退会 / 休会について)
6. School Business Hours (スクールの営業時間について)
7. Schedule (スケジュールについて)
8. Class Cancellation (休校について)
9. Make up Lessons (振替授業について)
10. After-Care (延長料金について)
11. Health Matters (健康について)
12. Child's Absence (欠席について)
13. Evacuation Procedures (避難の手順について)
14. Toilet Training/Diaper Policy (トイレトレーニング / おむつについて)
15. Toys (玩具について)
16. Open Door Policy (見学について)
17. Behaviour Management and Discipline (行動管理と規律について)
18. Cleanliness (清掃について)
19. Arrival and Departure (登下校について)
20. Supplies Needed at Preschool (持ち物について)
21. Lunch (ランチについて)
22. Learning and Fun (学びと楽しみ)
23. Counseling (個人面談について)
24. Daily Schedule/Activities (デリースケジュール / アクティビティ)
25. Guidelines – What Is Asked of Children (ガイドライン)
26. Communication (連絡について)
27. Referrals (紹介について)
28. Contract Adherence (連絡と遵守について)
29. Insurance (保険について)
30. A Final Note (最後に)

1. Welcome to That! English Preschool!

This Parent Handbook is an outline of the policies and procedures under which we operate as a child-care provider and educator. Please read this handbook thoroughly, as it covers very important policies and procedures regarding the childcare contract agreement, but also pertaining to the care of your child. There may seem to be a lot of information, if you have any questions regarding our policies, please do not hesitate to ask. All families will sign a new contract each year. We reserve the right to make changes to the policies and procedures, as deemed necessary. Parents will be notified of any changes in policies.

ようこそ That! English Preschool へ!

このハンドブックは、私達がチャイルドケアの組織・教育者として仕事をする上でのポリシー及び手続きの概要です。

このハンドブックにはチャイルドケア契約のポリシー及び手続きだけでなく、お子様のケアに関する重要な事項が列挙されているので、必ず全てお読みください。私達のポリシーに関して何かご質問やご不明な点がありましたら、遠慮なくお尋ねください。全てのご家族(利用者)には、年度が新しくなるごとに新たな契約書にサインしていただきます。尚、このポリシーは必要に応じて変更する場合があります、その場合は保護者の皆様にお知らせいたします。

2. Registration Checklist:

Children may be enrolled from 2 years through 6 years old.

Required Forms:

- Registration Form
- Family Profile including family pictures and person to pick up child
- Copy of Health Insurance
- Copy of Eligibility for Medical Expenses Support
- Copy of Medical Examination from the Mother's Handbook
- Japan Post Bank Account Withdrawal Application
- Contract
- Preschool Information

*Please make sure to inform us of any changes to your personal information.

For example physical address and or email address.

入会申し込みに関するチェックリスト：

2歳児から6歳児が入会できます。

以下の書類をご提出ください。

- レジストレーションフォーム(入会申込書)
- ご家族の写真とお迎えに来る方の写真(Family Profile)
- 健康保険証のコピー
- 子育て支援医療費受給資格証のコピー
- 母子手帳の検診欄のコピー
- ゆうちょ銀行の引き落とし申込書
- 誓約書
- 利用について

※ご住所や電話番号(ご自宅、携帯)またはメールアドレスの届出内容の変更がある場合は必ずお知らせください。

3. Definitions:

That! English Preschool operates on a full day schedule. Children are expected to arrive at 9:00am and are to be picked up at 1:30pm.

*For the first two weeks of preschool, classes will end at 11:30.

Levels at the preschool are as follows:

| Class Name / Level | Age |
|----------------------|-----------|
| PK - Prekindergarten | 2-3 years |
| K1 - Kindergarten 1 | 3-4 years |
| K2 - Kindergarten 2 | 4-5 years |
| K3 - Kindergarten 3 | 5-6 years |

Our days of operation are five days a week, Monday through Friday. At the PK and K1 level, 2, 3, 4 or 5 days a week can be chosen. For K2 and K3 levels children can attend 3, 4, or 5 days a week.

The amount of days attending can be changed at any time throughout the year if there is space in the class. Requests for course changes are to be made by the 10th of the prior month.

定義:

That! English Preschool は、終日のスケジュールで運営されます。

登校時間は午前 9 時、下校時間は午後 1 時 30 分です。但し、登校開始日より 2 週間は慣らし期間として、下校時間が 11 時 30 分となりますのでご了承ください。
クラス分けは以下の通りです。

| クラス / レベル | 年齢 |
|----------------------|-------|
| PK - Prekindergarten | 2-3 歳 |
| K1 - Kindergarten 1 | 3-4 歳 |
| K2 - Kindergarten 2 | 4-5 歳 |
| K3 - Kindergarten 3 | 5-6 歳 |

That! English Preschool は週 5 日(月曜日～金曜日)開校されます。

PK ,K1 クラスは、週 2 日 3 日、4 日、5 日のいずれかのコースをお選びいただけます。

K2 ,K3 クラスについては、週 3 日、4 日、5 日のいずれかのコースをお選びいただけます。

年度途中での曜日変更も可能です。曜日の変更を希望される場合は、前月の 10 日までにお申し出ください。ただし各曜日の空き状況によりご希望に添えない場合がありますので、予めご了承ください。

4. Fees and Payment Policy:

| Course | Monthly Price | Lunch | Maintenance Fee |
|----------|---------------|--------|-----------------|
| 2 d/week | ¥27,720 | ¥1,840 | ¥3,000 |
| 3 d/week | ¥38,610 | ¥2,760 | ¥3,000 |
| 4 d/week | ¥47,520 | ¥3,680 | ¥4,000 |
| 5 d/week | ¥54,450 | ¥4,600 | ¥5,000 |

(Tax is not included in all prices)

Entrance Fee:

The entrance fee is ¥20,000 and is to be paid once at admission.

Maintenance Fee:

The maintenance fee covers utility costs, equipment, books, and toy expenses, etc.

The maintenance fee is to be paid with the monthly fee for April for the entire year.
(Prorated monthly if joining after May.)

Payment Policy:

Each student must register an account at Japan Post Bank and complete the application form given out upon registration. The completed form is to be returned to the preschool.

Monthly payment withdrawals fall on the last day of the prior month. If the last day of the month should fall on a weekend or public holiday, the withdrawal will be on the following business day.

Should the account have insufficient funds, a second attempt to make a withdrawal will be on the 10th of the next month. Should the second attempt fail to receive payment, notification by email with a request for a payment for two month's amount on the following payment day will be made. If the 10th of the month falls on a weekend or public holiday, the second withdrawal attempt will fall on the following business day.

The first two months payment (monthly fee, entrance fee, and maintenance fee) is to be paid by **bank transfer** before the first class begins.

The first withdrawal will commence from the 3rd month of attendance.

諸費用のお支払いについて：

月謝

コースは、週 2 回～週 5 回があり、各コースの月謝は以下の通りです。

| コース | 月謝 | お弁当 | 施設費 |
|-----|---------|--------|--------|
| 週 2 | ¥27,720 | ¥1,840 | ¥3,000 |
| 週 3 | ¥38,610 | ¥2,760 | ¥3,000 |
| 週 4 | ¥47,520 | ¥3,680 | ¥4,000 |
| 週 5 | ¥54,450 | ¥4,600 | ¥5,000 |

上記の金額はすべて税抜きです。

入会金は、二万円です。入会時にお支払下さい。

施設費

施設費は、光熱費、備品、本、おもちゃなどに充てられます。施設費は、毎年 4 月に 1 年分月謝と一緒に支払下さい。5 月以降に入会した場合は、残りの月に応じた施設費を、お支払い下さい。

各生徒様には、ゆうちょ銀行にて貯金口座の開設及び入会時にお渡しした自動払込利用申込書を登録していただきますが、自動引き落とし事務手続き完了まで、1～2 ヶ月程かかります。その為、初回にお支払いいただく入会時諸費用（入会金、施設費及び 2 ヶ月分の月謝）を登校開始日までに、That! English Preschool 指定のゆうちょ銀行口座にて、お支払いいただきます。

自動引き落とし事務手続き完了後の月謝は、翌月分が前月の最終日に引き落とされます。前月の最終日が土曜日、日曜日又は祝日であった場合は、その次の金融機関の営業日に引き落とされます。口座に十分な貯金残高が無い場合は、その翌月の 10 日に再引き落としとなります。なお、その日が土曜日、日曜日又は祝日であった場合は、その次の金融機関の営業日に引き落としされます。再引き落としができなかった場合は、翌月分の月謝と併せて 2 カ月分の月謝を、次の引き落とし日にお支払いいただく旨の請求をメールにてお知らせいたします。

5. Termination Policy/Exclusion from School for an Extended Period of Time:

That! English Preschool is a monthly based payment system, so it is not considered to be a Provision of Specified Continuous Services. Therefore, That! English Preschool is exempt from providing a cooling off period according to the Act of Specified Commercial Transactions law.

If you decide you want to withdraw from the program, notification either in person, email or in writing by the 10th of the month is mandatory. If notice is not received by the 10th, the next month's fees will apply.

For example: If you want to withdraw by the end of April, notification is due before April 10th.

If you want to take some time off from the preschool and return at a later date, we ask that you give notice by the 10th of the month before the student will stop attending and the duration of the time off. The fee for the extended absence is 50% of the regular monthly fee not including tax. During the extended absence it is not necessary to pay for lunch. The maintenance fee is not refunded during extended absence.

If you should decide to return early from a long absence, please inform us by the 10th of the month prior to returning.

For example: If you want to take the month of August off, please notify the preschool by July 10th.

In both cases paperwork related to either class withdrawal or taking time off will be given after the contact is made.

About quitting after joining the preschool

If for any reason you decide that you want to withdraw from our preschool after completing the paperwork there are some rules that apply.

- If you decide to withdraw BEFORE you take any lessons you will be refunded the 2 months amount of monthly payment which was paid during the entry process.
- If you decide to withdraw after taking a first lesson, one month's payment will be refunded, which was paid during the entry process.
- If you decide to withdraw after entering the second month of lessons we will not refund any of the monthly payment paid during the entry process.

*In any of the cases above the entry fee will NOT be refunded.

- The maintenance fee will be refunded at 3,000yen per month for the remainder of the contract.

退会について :

退会を希望される場合は必ず、退会される月の 10 日までに、電話かメールまたは、スタッフに直接ご連絡いただく必要があります。退会される月の 10 日までに、上記の方法でご連絡いただけなかった場合は自動更新となり、退会月の翌月分までの月謝を全額お支払いいただきます。

(例：4 月末日での退会の場合⇒4 月 10 日までにご連絡)

ご連絡いただいた後、所定の「退会届」をお渡ししますのでご提出ください。

入会手続き完了後の退会について :

That! English Preschool は月謝制の為、特定継続的役務の提供にはあらず、特定商取引に関する法律に定めるクーリングオフの対象とはなりません。退会手続きは That! English Preschool の規約に基づき行われます。入会手続き完了後退会された場合、入会金は如何なる理由がある場合も返金できませんので、ご了承ください。但し、施設費は、1 ヶ月単位で計算し、残額を返金致します。また、月謝については以下ようになります。

- 授業を受ける前の退会：前払いでご入金頂いた月謝 2 ヶ月分を返金いたします。
- 初回授業後（1 ヶ月目）の退会のみ：初回授業後退会する場合は、翌月 1 ヶ月分の月謝を返金いたします。（前払いでご入金頂いた月謝 2 ヶ月分のうち、1 ヶ月分を返金）
- 2 ヶ月目からの退会：前払いでご入金頂いた月謝は返金いたしません。学校規約に従って申請をお願いいたします。

休会について：

しばらくの期間休会される場合は必ず、休会される月の前月 10 日までに、電話かメールまたは、スタッフへ直接ご連絡いただく必要があります。休会される月の前月 10 日までに、上記の方法でご連絡いただけなかった場合は自動更新となり、休会月の翌月分までの月謝を全額お支払いいただきます。また、休会の変更がある場合も 10 日までにご連絡をお願いします。

（例：8 月を休会される場合 ⇒ 前月の 7 月 10 日までにご連絡）

ご連絡いただいた後に、所定の「休会届」をお渡ししますので、ご提出ください。

- 1 ヶ月単位で休会が可能になります。
- 休会期間中は在籍料として毎月、月謝の半額（税別）をお支払いいただきますので、ご了承ください。
- 休会期間を延長される場合も、上記のスケジュールに従って申請をお願いします。
- お弁当代はかかりませんが、施設費の返金はいたしません。

6. School Business Hours:

That! English Preschool is open from 9:00am~1:30pm Monday to Friday. Telephone inquiries can be made from Monday to Friday from 8:30am until 3:00pm.

スクールの営業時間について：

That! English Preschool の開校時間は月曜日～金曜日の午前 9 時～午後 1 時 30 分になります。電話でのお問い合わせ等は、月曜日～金曜日の午前 8 時 30 分～午後 3 時まで受け付けています。

7. Schedule:

Each student will be given a schedule for the year running from April to the end of March. Should there be any changes throughout the year, parents will be notified immediately. Classes will not be held on days that are highlighted in red. Please keep the schedule posted in an area of your house so that you can refer to it frequently. Should you lose the schedule, please notify the teacher to receive a replacement copy.

スケジュールについて：

各生徒様には、本年度 4 月～3 月末までの年間スケジュール表をお渡しします。年間を通じて変更等がある場合は、直ちにお知らせします。赤色で表示された日には、休校となります。いつでもスケジュール表を確認できるように、御家庭内に掲示をお願いします。万が一、スケジュール表を無くされた場合は、改めてお渡ししますのでスタッフにお知らせ下さい。

8. Class Cancellation:

Classes will be held according to the yearly schedule received upon registration. In the case that a class must be canceled because of illness, severe weather conditions, an earthquake and such, notification will be given on the day prior to the class being canceled. In cases of severe weather and other events that make it dangerous to come to school we will also cancel classes but will not schedule make-up lessons or return money.

休校について：

授業は入会時にお渡しした年間スケジュールに従って行われます。

休校の判断は、天気予報や交通機関の乱れ、講師の病気など、総合的に判断して決定します。その場合、事前にご連絡できない場合がありますので、ご了承ください。また、天災など不可抗力による休校の場合、振替授業や返金は致しませんので、ご了承ください。

9. Make-up Lessons:

If students are absent from class at any time during the month, a student can make up one lesson in the month in an alternate class. All make-up lessons must be scheduled with the teacher prior to the day of the make-up lesson. Children who attend five days a week are unable to receive a make-up lesson.

振替え授業について：

お子様が欠席した分の授業は、欠席日の当月内であれば、後日、振替えることが可能です。但し、週5回出席する生徒さんにつきましては、振替授業の対象となりません。

- 振替えをご希望される場合は、予めスタッフにお伝えください。
- 振替えは月に1回までとなりますので、ご了承ください。

10. After-Care:

Parents are asked to pick up their child on time; however, sometimes lateness cannot be avoided. For any reason the preschool can provide after-care until 2:30pm. Please inform the staff if you should want after-care. The following are the fees for after-care:

1:30-1:35 - No charge

1:35-2:00 - 500yen

1:35-2:30 - 1000yen

The after-care fee is to be paid in cash on the day when the child is picked up.

延長料金について：

お子様のお迎えは時間通りをお願いします。延長を希望される場合は、スクールにご連絡ください。必要に応じて2時30分まで承ります。延長料金は以下通りです。

現金でその都度お支払い下さい。

1:30-1:35 無料

1:35-2:00 500円

1:35-2:30 1000円

11. Health Matters:

For the health and safety of all children at the preschool, we ask that you not bring your child to school if they are sick. Students who present mild cold-like symptoms like a clear, runny nose, a slight cough, and no fever are allowed to come to class. Should your child be exhibiting stronger symptoms like vomiting, diarrhea, fever (37.5°C and above) or has been diagnosed with any contagious illness, we ask that you refrain from coming to preschool.

Note: Should your child become sick while at school, the guardian will be notified to come and pick him or her up. Once your child has been sent home from the Preschool they may not return until the symptoms are no longer present.

Children with these illnesses are not allowed to come to preschool:

- **Influenza** (The child may return to school 5 days after becoming sick and 3 days after the fever has gone.)

- **Whooping Cough** (The child may return to school when the cough goes away and the antibiotics are finished)
 - **Measles** (The child may return to school 3 days after the fever has gone.)
 - **Mumps** (When the swelling of the glands has gone and has not had a fever for 5 days the child may return to school.)
 - **Rubella** (The child may return to school when the rash is gone.)
 - **Chicken Pox** (The child may return to school when all of the sores have turned to scabs.)
- Pool Fever (Viral Infection: Sore Throat and Pink Eye)** (The child may return to school when all symptoms have gone and 2 days have passed.)
- **Tuberculosis** (After receiving permission from a physician, the child may return to school.)
 - **Meningitis** (After receiving permission from a physician, the child may return to school.)

IMPORTANT:

Should your child become ill at preschool, the parent/guardian will be notified immediately to come and pick up your child. If your child should happen to feel better, then early dismissal is not necessary.

Should there be a medical emergency and your child is in need of immediate medical attention (and contact with parent/guardian cannot be made), treatment will be sought at our local clinic. The following is the information for the clinic associated with the preschool:

Miura Clinic

Address: Saitama-shi. Kita-ku, Nisshin-cho 2-989-10

Phone: 048-662-0077

Health Check-up:

Children enrolled in the preschool must receive a health check-up twice a year (6 months apart) and must submit documentation from the hospital after the check-up has been completed. Your child must complete the first health check prior to entering the school or within the first month of enrolment.

健康について :

プリスクールに来る全員の子供達の健康と安全性の為に、もし自分のお子様が病気の際は お休みいただきますようお願いいたします。但し、明らかに鼻水や咳などの軽度の風邪等は登校できます。嘔吐・下痢・発熱(37.5℃以上)または、任意の伝染病と診断された場合には登校を控えるようにしてください。

登校してはいけない主な病気と登校停止期間

- **インフルエンザ** : 発症した後 5 日を経過し、かつ、解熱した後 3 日を経過するまで。
- **百日せき** : 特有の咳が消えるまで、または 5 日間の適正な抗菌性物質製剤による治療が終了するまで。
- **麻疹(はしか)** : 解熱した後 3 日を経過するまで。
- **流行性耳下腺炎(おたふくかぜ)** : 耳下腺、顎下腺または舌下腺のはれが現れた後 5 日を経過し、かつ、全身状態が良好になるまで。
- **風疹(三日ばしか)** : 発疹が消えるまで。
- **水痘(水ぼうそう)** : すべての発疹がかさぶたになるまで。
- **咽頭結膜炎(プール熱)** : 主要症状が消えた後 2 日を経過するまで。

- **結核、髄膜炎菌性髄膜炎**：医師において感染のおそれがないと認めるまで。
注意：登校後にお子様の体調が悪くなった場合は、保護者の方にお迎えに来て頂くよう連絡します。症状が安定している場合は早退せず経過観察します。

◎利用児童が病気・怪我等で緊急を要する場合（保護者と連絡がとれない場合）
下記の医療機関の医師により、診察・治療を実施します。

医療機関 みうらクリニック
所在地 埼玉県さいたま市北区日進町 2-989-10
電話番号 048-662-0077

健康診断について

年に2回、各自かかりつけの病院にて健康診断を行い診断書をご提出ください。
入会時から1ヶ月以内のもの、半年後のものが必要となります。

12. Child's Absence:

If your child will not be attending preschool due to illness or other reasons, please let us know by 08:45am, so the staff will not be waiting for your child to arrive. Additionally, the lunch bento order is made at 09:00am therefore notification of absence will allow us to order the correct amount of lunches. Contact in the form of telephone or email are sufficient.

欠席について：

お子様が病気等の理由により欠席される場合は、8時45分までに必ず、お電話もしくはメールにてご連絡ください。当日のお弁当を9時までに注文しなければならない為、速やかにご連絡を頂けない場合、その日の活動に支障が出る恐れがありますので、ご理解とご協力をお願いします。

13. Evacuation Procedures:

In the event of a serious accident or natural disaster, the staff and the children will be removed to the local evacuation area. The designated area is located at Nisshin Elementary School. Should parents arrive at the preschool in the event of a disaster and not find anyone, please proceed to the evacuation area directly.

避難の手順について：

重大な事故または自然災害などが起きた場合、お子様とスタッフは近隣の避難場所に速やかに避難します。尚、地域で指定された避難場所は日進小学校となります。

災害時、保護者の方が That! English Preschool 内で、お子様やスタッフを見つけれない場合は、直接、日進小学校へ向かってください。

14. Toilet Training/Diaper Policy:

We will do our best to assist your child in learning how to use the toilet. Trips to the toilet are regularly scheduled for example, before and after activities, before lunch etc. If your child has not been toilet trained, it is the responsibility of the parents to provide diapers and wipes. Please periodically check to see if your child may need more replacements of these items.

トイレトレーニング／おむつについて：

お子様のトイレトレーニングをご希望の場合は、スタッフにお伝えください。スタッフが全面的にサポートします。1日のスケジュールで、各アクティビティ前後やランチタイムなどの前後に、お子様の様子をみながらトイレ誘導を行います。

お子様がトイレトレーニングをされていない場合は、保護者の方の責任においておむつ・お尻ふきをご用意ください。頻繁に取り換えが必要になる場合がありますので、登校前には必ずご確認くださいようお願いします。

15. Toys:

Children are not encouraged to bring toys so we ask that you leave all toys at home.

玩具について：

スクールへのお子様のおもちゃの持ち込みは推奨されておりませんので、おもちゃはすべて家に置いていただくようお願いいたします。

16. Open Door Policy:

We want to encourage parents to come and watch their children. We ask that you make an appointment with the staff. We limit observation to 30 minutes so as to not disrupt the rhythm of the class.

見学について：

That! English Preschool でのお子様の様子をぜひご覧ください。見学を希望される場合は予めスタッフにお伝え頂き、ご予約をお願いします。クラスの混乱を避ける為、見学は原則として30分までとさせていただきますので、ご了承ください。

17. Behaviour Management and Discipline:

We believe that the discipline of a child is achieved through patience, consistency, and positive reinforcement. We want to try and teach children to use manners, be kind and respectful to others. One of the ways that we do this is to set an example ourselves. We understand that our actions and reactions speak much louder than words. We will explain the rules of the preschool frequently so that children will understand them and know what is expected of them.

At all times, the children are given **positive reinforcement** when demonstrating acceptable behavior.

If the child disobeys the rules of the preschool the following guidance techniques will be used. The following techniques are as follows:

1.Redirection: The child is redirected to do another activity and given an opportunity to try again at another time.

2.Time Out: The child is separated from the group for an age appropriate amount of time (one minute per one year of age). This technique is only used when a child repeatedly will not follow our directions or listen to our words, is exhibiting temper tantrum type behavior, or hurting oneself, others or equipment. When the child shows that he or she is ready to demonstrate acceptable behavior, they are encouraged to join the rest of the group and try again.

3.Last Resort: If the child's behavior becomes uncontrollable, the parents will be contacted.

行動管理と規律について：

お子様の規律は、一貫して忍耐強く接する上で達成されます。

That! English Preschool では、基本的なマナーや他人に対して親切に、礼儀正しくすることを主に指導していきたいと考えます。その方法のひとつとして、まず私達がそれを実践していきます。私達の行動や反応は、言葉で説明するよりはるかに説得力のあるもの考え、お子様がしっかりと理解できるまで、頻繁にルールを説明していきます。また、すべてにおいて、明らかにお子様が好ましいと思われる態度や行為がみられた場合は、たくさん褒めていきます。但し、どうしてもお子様が That! English Preschool の規律に従えない場合は、以下のような指導をしていきます。

1.リダイレクション：

「リダイレクション」の例として、登校時にお子様が発した靴を揃えられず、どうしても嫌がる場合は、他の朝の支度を促し、その後、再び靴を揃えるよう声掛けをします。

2.タイムアウト：

(「タイムアウト」とは子供に対するペナルティの手法の1つで、他の国でよく使われる手法です)

お子様が指導に従えない場合や話中に耳を傾けない場合(不適切と思われる行為がみられる場合)年齢により適切と思われる時間(1歳あたり1分)タイムアウトとしてグループから離れさせる場合があります。また、かんしゃく、自分自身、他人や物などを傷つけるなどの場合にも適応されます。

そのような行為が見受けられる場合は、許しがたい行為とみなされ、タイムアウトし、タイムアウト後、再びグループに戻るようになります。

3.最終的に：

お子様の行動がどうしてもこちらで手に負えない場合は、保護者の方に連絡させていただきますので、ご了承ください。

18. Cleanliness:

We try our best to keep the preschool clean as much as possible to minimize and prevent the spread of germs. We regularly clean surfaces that children come in contact with anti-bacterial cleaner. The toilet area is cleaned daily.

清掃について：

That! English Preschool では病原菌の拡散を最小限に抑える為、常に施設内を清潔に保つよう努めます。お子様が接触するテーブルや椅子などは、定期的に抗菌性洗剤にて清掃し、トイレは毎日清掃します。

19. Arrival and Departure:

Please send your child to preschool clean, dressed, fed and ready for the day including the necessary supplies for the class. Please make your goodbye brief. Never leave without saying goodbye to your child. Please drop off on time and pick up on time. Please make sure to follow traffic safety rules around the school.

Please refrain from coming too early to pick up your child.

登下校について：

お子様が毎朝必ず清潔な洋服を着用し、また、朝食をしっかり摂り、その日の持ちものを、お子様と保護者の方がよく確認してから登校してください。

お見送りの挨拶等は手短にお願いします。決してお子様に黙ってお帰りにならないで下さい。登校と下校は決められた時間をお願いします。

- 登校時間は開校時間の5分前から可能ですが、それ以前はご遠慮くださいますようお願いいたします。

20. Supplies Needed at Preschool:

Parents will be responsible for supplying the following items:

- School T-shirt
- School bag
- Diapers and wipes
- Towel with a hanging loop
- One small toy (if needed)
- Change of clothes (shirt, pants, underwear, undershirt, and socks)
- Communication book with the case
- Smock
- Small towel in a case
- Fork and spoon set in a case
- Indoor shoes
- Hat (according to the seasons summer and winter)

Please make sure your child's name is written on all of their belongings.

持ち物について：

保護者の方は以下の持ち物の準備・補充をお願いします。

- スクール T シャツ
- スクールバック
- おむつ／お尻ふき
- ループ付きタオル
- お子様が好きなおもちゃ 1 つ(必要な場合のみ：ぬいぐるみ等、危険でないもの)
- 置き服(使用した場合は必ず次の登校日に持参)
- 連絡帳(透明ケースに入れて)
- スモック
- 口拭きタオル (ケースに入れて)
- スプーン・フォーク (ケースに入れて)
- 上履き
- 帽子 (季節に応じて夏用、冬用)

※以上の持ち物を、スクールバックに入れて持ってきてください。

※保護者の方の責任において、全ての持ち物に必ず記名して下さい。

21. Lunch:

Lunch will also be served at 11:45. Lunch is provided by Saitama Kyuushoku Center. The lunches provided by this center pay special adherence to balance and nutrition. Please note that there is no refund for the bento due to absence. If you should want to cancel the bento order please inform the staff by the 10th of the prior month.

If your child has any food restrictions/allergies please make sure we are fully informed. That! English Preschool will not be held responsible for any accidents or incidents that may occur regarding food allergies or food restrictions if proper notification has not been made. It is the parents' responsibility to fully inform the preschool.

ランチについて：

ランチの時間は 11 時 45 分になります。ランチは埼玉給食センターよりお弁当を注文し、栄養バランスを考慮した献立のお弁当がです。

毎月のお弁当代はすべて月謝に含まれていますので、お子様が欠席した場合でも返金はありませんので、予めご了承ください。

食物アレルギー等で、お子様に与えてはいけないものがありましたら、詳しくお知らせください。食物アレルギー等をお知らせいただいていない場合、重篤な事故につながる可能性があります。その場合、That! English Preschool では、一切の責任を負えませんので、保護者の方の責任において必ずお知らせください。

もし、お弁当を注文されない場合は前月の 10 日までにスタッフにお伝えください。

22. Learning and Fun:

In the preschool, we offer a curriculum that is both entertaining and educational. Your child will enjoy activities ranging from arts and crafts to games, songs, finger plays, storytelling, creative dramatics, exercise, science, shapes, numbers, colors, alphabet and much more throughout various themes each month.

We know that children learn best by 'doing'. Therefore, the activities the children participate in are developmentally appropriate, concrete, hands-on, and most of all fun. We will learn using flash cards, books, blocks, puppets, and toys.

学びと楽しみ：

That! English Preschool では楽しむことと、学ぶことの両方をカリキュラムとしてお子様に提供していきます。

アート・クラフト・ゲーム・歌・手遊び・絵本の読み聞かせ・創作劇・エクササイズ・サイエンス・形・数・色・アルファベットなど、毎月を通じて多様なテーマを決め、幅広く楽しんでいきます。

お子様にとって一番の学びは、行動することです。したがって、お子様は発達に適した具体的・実践的な活動に楽しんで参加していきます。また、フラッシュカード・本・ブロック・パペット・玩具を使って学んでいきます。

23. Counseling:

Each child will learn and grow during their time at preschool therefore it is important to reflect on the progress that each child has made in the program. The staff will meet with each parent to discuss your child's achievements to date and future goals for the rest of the preschool year. Counseling facilitates communication between both the parent and staff to provide better care for your child.

Each parent will be contacted to schedule a 15 minute counseling session in both June and November.

個人面談について：

すべてのお子様は、プリスクールにおいて、学び成長します。したがって、お子様一人ひとりが、プログラムを通して得た発達や成長を反映させることが重要です。

スタッフはすべての保護者の方とお会いし、残りの期間におけるお子様の達成すべき目標についてディスカッションします。このような機会はお子様にとってよりよいケアを提供する機会となります。

すべての保護者の方は、15 分間の個人面談(6 月と 11 月)を行いますので、その際は個別にご連絡します。

24. Daily Schedule/Activities:

We know that children learn through play. It is an important part of a child's growing mind, body and spirit. Therefore, under our care, children will be taught through structured-play each day. This means that every activity that we conduct is based on a theme or teaching point for that month. Activities are preplanned and coordinated to follow the monthly themes. Activities are age-appropriate and respond to the needs of each individual child. Every day, the children will learn through the following activities: jumping, running, music, singing, dancing, acting, ball toss, coloring, flashcards, story time, dress-up, arts and crafts, sand and water play, painting, stamping, blocks, puzzles, toys of different varieties, play dough, parachute, tunnel, and much more.

デイリースケジュール/アクティビティ:

お子様は遊びを通じて学びます。それは、お子様の身体や精神の成長において、とても重要です。従って、お子様は毎日、模倣遊びや計画された遊び等によって、学んでいきます。実施する全てのアクティビティは、その月のテーマ・ティーチングポイントに基づいて行われます。アクティビティは事前に計画し、毎月のテーマに沿って行われます。また年齢に応じた個々のお子様のニーズに対応していきます。毎回、以下のアクティビティを通じて学習していきます。

(主なアクティビティ)

跳ぶ・走る・音楽・歌・ダンス・演技・ボール投げ・カラーリング・フラッシュカード・ストーリータイム・ドレスアップ・アートやクラフト・砂や水遊び・色塗り・スタンプ・ブロック・パズル・異なる種類の玩具・粘土・パラシュート・トンネル・・・等々。

The daily schedule is as follows:

Preschool One Day Schedule

プリスクールの1日の流れ

Time Schedule

| | | |
|-------------|-----------------------------|---------------------|
| 09:00-09:30 | Drop Off/Free Play | (ドロップオフ/フリープレイ) |
| 09:30-09:50 | Morning Circle | (モーニングサークル) |
| 09:50-10:00 | Drink Time | (ドリンクタイム) |
| 10:00-10:40 | Learning Center 1 | (ラーニングセンター1) |
| 10:40-11:00 | Reading Circle | (リーディングサークル) |
| 11:00-11:30 | Music and Movement and Park | (ミュージック/ムーブメント/パーク) |
| 11:30-11:45 | Clean up/Toilet Time | (クリーンアップ/トイレタイム) |
| 11:45-12:15 | Lunch | (ランチ) |
| 12:30-13:15 | Learning Center 2 | (ラーニングセンター2) |
| 13:15-13:30 | Home Time | (ホームタイム) |
| 13:30 | Pick Up Time | (ピックアップ) |

25. Guidelines – What Is Asked of Children:

These are the rules that we will follow here at the preschool.

1. All food and drinks must stay at the table area.
No walking around with food.
2. No playing in the bathroom.
3. No coloring on anything but paper.
4. No hitting, kicking, pushing, biting, throwing things, etc.
5. Kitchen area is off-limits.
6. Everyone takes turns and shares.
7. Everyone helps clean up.
8. Everyone uses their manners (please and thank you)
9. Line up your shoes.
10. Do not leave the school alone.
11. Everyone takes care of each other.
12. Everyone tries to do things on their own.
(hang-up towel, put away belongings, lunch, clean up, etc.)

ガイドライン：

以下は That! English Preschool における規則です。

1. 必ずテーブルにて椅子に座り飲食する。
食べている時は歩き回らない。
2. トイレでは遊ばない。
3. 壁や床などに色を塗ったりしない。
4. 突き飛ばす・蹴る・押す・噛む・物を投げるなどの行為はしない。
5. キッチンエリアには立ち入らない。
6. みんなで順番に物をシェアする。
7. みんなで助け合って片付ける。
8. みんなでマナーを守る。(～してください／ありがとう・・・など)
9. 靴を並べる。
10. 一人で外出しない。
11. みんなでお互いを気遣う。
12. 自分でできることは自分です。
(タオルを掛ける／身の回りのものを片付ける／ランチ後の片付けなど)

26. Communication:

Through good communication, we can provide the best possible care for your child. Therefore, each child will receive a message book and the attendance book with a case to keep them in to take home and bring to class each day. Upon arrival to preschool, the children will take the case containing the books out of their bag and place them in a box. The teacher will remove them from the case and will check attendance for that day. If the teacher should have a comment or a question, they will write it in the message book for the parents to see after preschool.

Messages will be written in Japanese and sometimes in English. If there is ever a message you don't understand, please do not hesitate to call or ask us at any time for clarification. Please feel free to respond back to our messages.

It is only through good parent /teacher interaction that good quality education and care can be achieved.

連絡について：

私達は保護者の皆様とより良いコミュニケーションにより、お子様に最善のケアを提供できると考えています。

お子様は毎回、連絡帳とステッカーブックを透明ケースに入れて持ち帰り、次回の登校日に持参します。登校後、お子様自身でバッグからケースを取り出して、連絡帳を所定のボックスに入れます。スタッフはボックスから出して、その日の出席確認をします。

スタッフによるコメントや質問などはメッセージブックに記入しますので、下校後によくご確認ください。メッセージは日本語（または英語）で書き込まれます。メッセージについてご不明な点がある場合は、いつでもお気軽にお尋ねください。尚、スタッフのメッセージには、ご自由にご返答ください。

質の良い教育やケアは保護者の皆様とスタッフによる、相互作用によって達成されると私達は考えます。

27. Referrals:

Our customer referrals are one of the most valuable resources we have for introducing new students to the preschool. Therefore, if you introduce a student and they decide to join the preschool, you will be given a 2,500yen discount ticket. Please submit the 2,500yen discount ticket by the 10th of the month so it can be used in the following month's payment.

紹介について：

新しい生徒様をぜひ That! English Preschool にご紹介ください。

ご紹介の後、見学そしてご入会頂きました場合は、ご紹介下さった生徒様に 2,500 円分の割引チケットをお渡しします。割引チケットを使用する場合は、**使用する月の前月 10 日まで**に提出して頂きますと、翌月に使用することが出来ます。

28. Contract Adherence:

There is a lot of information in this handbook so please feel free to ask a question at any time if you should not understand. We ask that each parent adhere to the policies and procedures that are outlined in this book. Please keep your handbook somewhere accessible so you can periodically review our policies and procedures as necessary.

連絡と遵守について：

このハンドブックの内容についてご不明な点がある場合は、いつでもスタッフにご質問ください。全ての保護者の皆様にこのハンドブックにおけるポリシーの概要及び手続きを、遵守して頂きますようお願い申し上げます。

尚、必要に応じて確認できるように、このハンドブックを大切に保管してください。

29. Insurance:

Each child while under the care of That! English Preschool is covered under liability insurance should an accident occur.

Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.

Liability insurance

① Accidents in regards to the facility and while in care: ¥10,000,000

② Medical Treatment Costs : ¥1,000,000

Any queries or complaints are to be directed to the person in charge
Tracy Seeley
TEL: 048-782-9979

保険について：

お預かりしているお子様が That! English Preschool の管理下にある間に、傷害を被ったときに保険金をお支払いたします。

東京海上日動火災保険株式会社

賠償責任保険

- 1 施設・事業遂行事故 10.000 万円
- 2 被害者治癒費用 1.000 万円

苦情受け付け担当者

施設長 シーリー・トレイシー
TEL: 048-782-9979

30. A Final Note:

Thank you for joining That! English Preschool. We are looking forward to getting to know your child. The most important aspect of our work is to provide a caring, consistent and educational environment for your child's happiness and development.

最後に：

この度は That! English Preschool にご入会いただきまして誠にありがとうございます。

お子様と一緒に過ごす時間を、スタッフ一同、とても楽しみにしております。

お子様の成長を見守りながら思いやりを大切に。そして、一貫した教育環境を提供して参ります。

今後共、That! English Preschool へのご理解とご協力をお願い申し上げます。

注意：ハンドブックの内容において解釈が異なる場合は英語が優先されます。